

Porównanie tłumaczeń Hioba 27:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uniesie go wschodni wiatr – i odejdzie, zmiecie go z jego miejsca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Unosi ich bezpowrotnie wiatr ze wschodu, wymiata zamieszkałe przez nich miejsca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uniesie go wiatr wschodni, a odejdzie; bo wichur wyrwie go z jego miejsca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pochwyci go wiatr wschodni, a odejdzie; bo wichur ruszył go z miejsca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pochwyci go wiatr parzący i zniesie, i jako wichur porwie go z miejsca swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiatr wschodni go porywa, a on odchodzi, zabiera go z jego siedziby;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiatr wschodni uniesie go i musi iść; porwie go z jego miejsca zamieszkania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pochwycił go wiatr wschodni i niesie, porwał go z jego miejsca,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Znika, bo porywa go wiatr wschodni, odrzuca go daleko od jego majątku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Porywa go wiatr wschodni i pędzi, nagle wyrwywa go z jego miejsca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Його забере палюча горяч і він відійде і вона вигубить його з його місця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wicher go uniesie i odejdzie, gdyż porwie go z jego miejsca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wiatr wschodni go uniesie, tak iż się oddali, i w wirze go zabierze z jego miejsca.